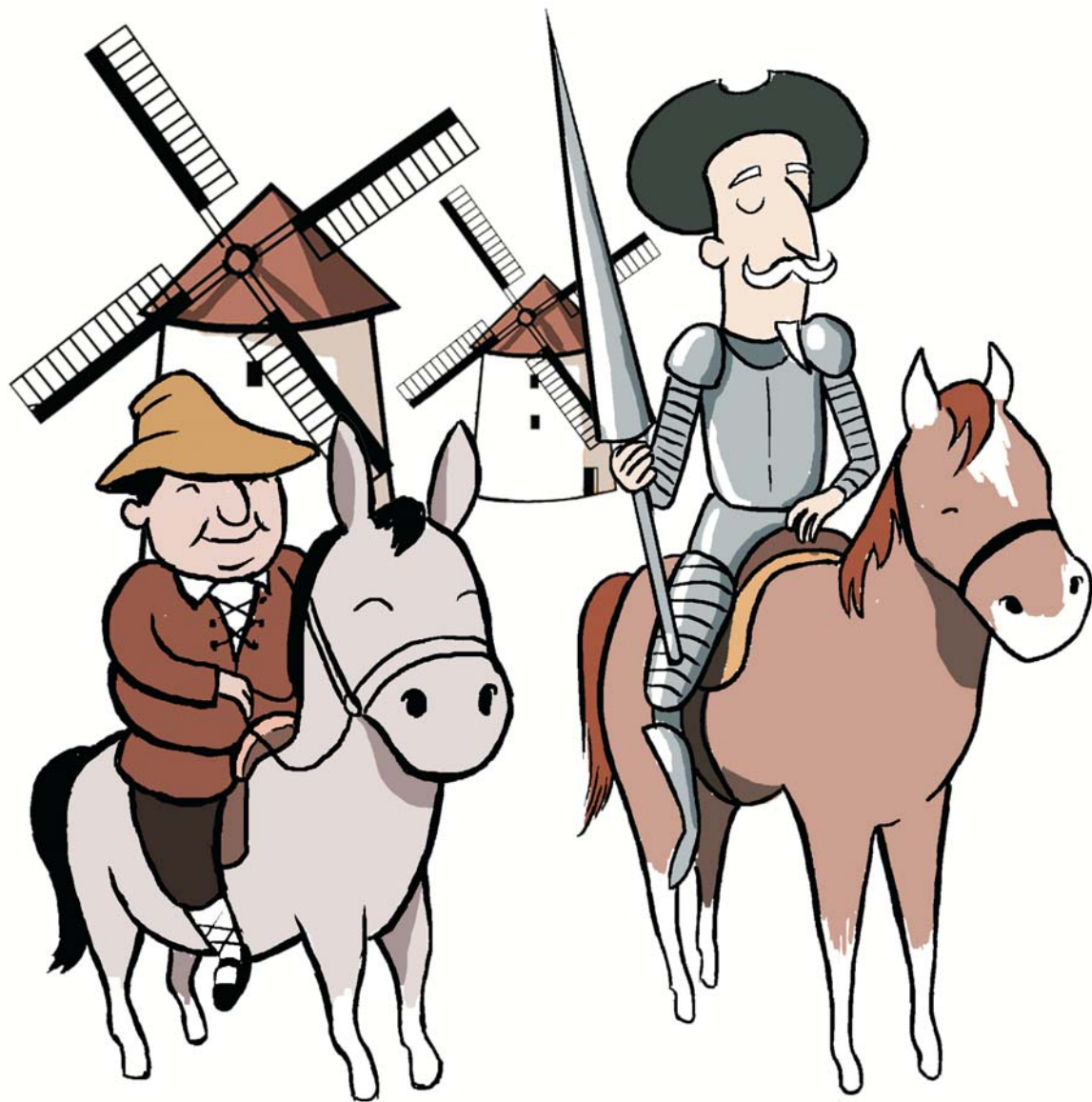


# Unidades didácticas de la Antología de Literatura para las Secciones Bilingües de Polonia. 2ª edición aumentada

Ministerio  
de Educación, Cultura  
y Deporte





**MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE**

Subdirección General de Cooperación Internacional

**Edita:**

© Secretaría General Técnica

Subdirección General de Documentación y Publicaciones

**Consejo Editorial:**

José Antonio Benedicto Iruñ, Consejero de Educación

M. Carmen Gómez González, Asesora Técnica Docente en Polonia

Margarita Rosell Saco, Asesora Técnica Docente en Polonia

**Coordinación editorial:**

Jorge Martínez Jiménez

**Dirección:**

Margarita Rosell Saco

**Autores:**

(Profesores de las Secciones Bilingües de Polonia durante los cursos 2010/2011, 2011/2012 y 2012/2013)

Alfonso Álvarez Marcos

Jorge Berenguer Martín

Rubén Cristóbal Hornillos

Rosa María Díez Cobo

Rosalía Belén Fernández López

Ana García de la Cruz Fernández

Esperanza Godoy Luque

María Paola González Sepúlveda

Moisés Gutiérrez Raimúndez

Noemí Lavín González

Silvia López García

Antonio María López González

Jorge Martínez Jiménez

Cinta María Pérez Urrea

María Belén Rodríguez Caamaño

Reyes Roldán Melgosa

Rocío de la Rosa Roch

Cristina Sánchez Rodríguez

María del Mar Tarrús Chinchilla

Juana Verdú López

**NIPO:** 030-13-240-X

Catálogo de publicaciones del Ministerio

[www.mecd.gob.es](http://www.mecd.gob.es)

El fichero digital de esta publicación puede descargarse gratuitamente desde la página web de la Consejería de Educación de España en Polonia <http://www.educacion.gob.es/polonia> y del servicio de publiventa del MECD <https://sede.educacion.gob.es/publiventa>

Se permite la copia total o parcial de esta publicación siempre y cuando:

- Se cite la procedencia.
- No se proceda a cobro o contraprestación de ningún tipo.
- Se informe a la Consejería de Educación en Polonia de la incorporación.

Embajada de España en Polonia

Consejería de Educación

ul. Fabryczna 16/22, lokal 22

00-446 Varsovia

Tlf: +48 22-6269811

[consejeria.pl@mecd.es](mailto:consejeria.pl@mecd.es)

[www.educacion.gob.es/pl](http://www.educacion.gob.es/pl)

# UNIDADES DIDÁCTICAS

para la Antología de Textos Literarios de las Secciones Bilingües de Polonia

## PRESENTACIÓN

En este volumen que ahora presentamos “Unidades Didácticas de la Antología de Literatura para las Secciones Bilingües de Polonia” se ponen a disposición de los profesores de Literatura de estas Secciones un conjunto de unidades didácticas que desarrollan las lecturas contenidas en la Antología de Textos Literarios, anteriormente publicada por la Consejería de Educación en Polonia. Este proyecto, que ha sido favorablemente acogido por el Instituto Nacional de Tecnologías Educativas y de Formación del Profesorado (INTEF), ha sido desarrollado en el marco de los grupos de trabajo en los que han ido participando la mayoría de los profesores que han pasado por las Secciones Bilingües de español en Polonia en los últimos cursos.

El contenido de la publicación se adecua al currículo exigido en estas secciones para que los alumnos obtengan el título de Bachiller. El objetivo ha sido además desarrollar un documento que pueda servir de utilidad para todos aquellos profesores que utilicen estos textos en el marco de su actividad docente, poniendo a su disposición las herramientas que contiene esta publicación.

Las presentes unidades didácticas son el fruto de una amplia experiencia profesional, dado que la mayoría de ellas se han ido adaptando después de su puesta en práctica en el aula. También nos dirigimos a nuestros alumnos para desearles que disfruten con estas maravillosas lecturas representativas de la literatura española y las actividades que las acompañan, lo que les permitirá un mejor acercamiento a su contenido y una vía de descubrimiento de los tesoros que cada una de ellas encierra. Con esta publicación también pretendemos que los alumnos se superen en el aprendizaje de la lengua castellana y en el conocimiento literario necesario para el progreso académico.

Con esta publicación culmina un proyecto de intenso trabajo que ha dado como resultado un conjunto de materiales que servirán de referencia y de uso para el desarrollo de la materia de Literatura y la preparación de la prueba de Bachillerato.

Desde la Consejería de Educación queremos agradecer a todos los autores su colaboración y dedicación a un trabajo para el que han demostrado un gran compromiso y dedicación.

**José Antonio Benedicto Iruñ**

*Consejero de Educación en Polonia*

Las unidades didácticas que conforman este volumen son fruto del esfuerzo de un grupo de profesores que, desde el año 2009 y en sucesivos grupos de trabajo coordinados por mí, nos hemos dedicado a diseñar el currículo de la asignatura de Lengua y Literatura Española en las Secciones Bilingües de Polonia y a crear materiales para el profesorado español de dicha asignatura en Polonia.

Todas las unidades didácticas, aunque de autor individual, han seguido un mismo patrón formal y han sido consensuadas y modificadas por el grupo de trabajo tras la puesta en práctica en el aula, el intercambio de experiencias docentes, y la resolución de los problemas presentados.

Estas unidades didácticas, que acompañan a la Antología de Textos Literarios para las Secciones Bilingües de Polonia, trabajan los conceptos clave de cada texto en relación con los contenidos temáticos, estilísticos y literarios. Al mismo tiempo, su objetivo es desarrollar de forma específica las habilidades y técnicas para la explotación lingüística y literaria del texto literario, teniendo en cuenta los objetivos de comprensión, desarrollo lingüístico y fruición literaria.

El enfoque metodológico de estas unidades implementa el “aprendizaje integrado de contenidos y lenguas” (AICLE). Esta metodología integra a través del enfoque por tareas el tratamiento del fenómeno literario y el desarrollo de la competencia lingüística en español con cuestiones de comprensión, análisis y creación. Por tanto, los contenidos lingüísticos se convierten en un instrumento al servicio del análisis textual.

Los aspectos teóricos como la contextualización histórica, el estudio de los versos, la métrica, la rima, las figuras literarias se ponen al servicio de la comprensión del texto literario, y se analizan en cuanto a su valor estético y al efecto que consiguen. Se manejan como herramientas necesarias para estudiar críticamente un texto. Se opta así por una presentación lo más sintética posible de los contextos, las formas y los contenidos temáticos, que siempre se proporcionan al servicio de la comprensión del texto.

La metodología de estas unidades didácticas sigue un enfoque comunicativo y por tareas. La idea es hacer muchas cosas con cada texto, que impliquen hablar, leer, redactar, hacer búsquedas en Internet, ver vídeos y películas, presentaciones orales, juegos, etc., buscando generar aprendizaje significativo en el aula “a partir de la integración de la información nueva con la ya preexistente, en un proceso continuo de reorganización, de reescritura de lo aprendido, de actualización de la interlengua (Acquaroni, 2007: 53).

Esta metodología se caracteriza por ser:

- a) activa, constituyendo la clase un lugar de participación, en el que el alumno “hace cosas”, manipula los textos, y realiza actividades que requieren la implicación personal; aprendiendo por sí mismo;
- b) inductiva, analizando el alumno diferentes textos literarios hasta llegar a definir ideas generales comunes a los mismos, bien sean temáticas o de teoría de la literatura;
- c) comunicativa, con el alumno como centro del proceso, con sus conocimientos previos sobre historia, arte y sociedad en su lengua como con sus propios sentimientos, vivencias y emociones;
- d) interactiva, convirtiendo el aula en un espacio abierto al diálogo durante el proceso de aprendizaje, donde el intercambio de conocimientos entre el docente y los alumnos es constante;
- e) cooperativa, colaborando en grupo en la construcción del conocimiento;
- f) multimedia, utilizando los medios audiovisuales y las TIC's, aprovechando formas alternativas y complementarias al input literario;
- g) interdisciplinar, relacionando los textos con otras artes (música, pintura, danza, cine, fotografía...) y con los conocimientos literarios que el alumno ya posea en su propia lengua o en otras;

- h) creativa y lúdica, que estimule siempre el placer de jugar, inventar y experimentar con el lenguaje (por ejemplo, con tareas de composición literaria);
- i) sensorial (ver, oler, tocar, sentir, escuchar) y atenta a los diferentes estilos de aprendizaje (por ejemplo, con actividades de lectura en voz alta, de repetición y entonación, grabaciones, dibujos, etc.).

La metodología de estas unidades didácticas facilita la práctica de las competencias y destrezas lingüísticas: la comprensión lectora y la ampliación del léxico, la comprensión auditiva y audiovisual, la práctica de la expresión escrita, fundamental para preparar el examen final de matura, la expresión oral, también crucial para preparar el examen oral de matura bilingüe, y la interacción oral.

En cualquier caso, las actividades propuestas tienen como objetivo final de la clase de literatura española el desarrollo de la competencia literaria (Bierwisch, 1965), lo que implica la adquisición de hábitos de lectura, la capacidad de disfrutar y de comprender diversos textos literarios, el conocimiento de las obras y autores más representativos, y la capacidad para su apreciación estética. En cualquier caso, estas unidades llevan implícita siempre una animación a la lectura de las obras literarias en español, instrumento indispensable de acceso a la historia y cultura española e hispanoamericana.

Enseñar literatura española a alumnos polacos con una metodología atractiva supone todo un reto para el profesor, ya que nos exige, además de la adaptación a la necesidades del alumnado polaco de Secciones Bilingües de español, un reciclaje metodológico. Este volumen es una muestra de la cantidad de tiempo y esfuerzo que los profesores de este Grupo de Trabajo de Literatura Española hemos dedicado a preparar nuestras clases, a la confección de materiales propios.

El producto de este esfuerzo y de esta adaptación es lo que ofrece este volumen. Todo este trabajo habrá merecido la pena si contribuye a tener un alumnado más motivado y satisfecho porque es capaz de disfrutar con, e interesarse por la literatura española, al tiempo que desarrolla su competencia lingüística en español hasta llegar a acercarse al ideal de un alumno bilingüe. Pero un alumno bilingüe lector.

**Antonio María López González**

*Coordinador del Grupo de Trabajo  
hasta el curso 2012-2013*

## ÍNDICE

Pág.

*Ref.	EDAD MEDIA	9
1.1	El Cantar del Mío Cid: “El destierro” (Anónimo)	9
1.2	El Cantar del Mío Cid (II): “El destierro” (Anónimo)	19
2	El libro del buen amor: “Descripción de la mujer ideal” (Juan Ruiz, Arcipreste de Hita)	30
3	Romance de Abenámar (Anónimo)	42
4	Coplas a la muerte de su padre (Jorge Manrique)	57
5	El Conde Lucanor: “Lo que sucedió a una mujer llamada Doña Truhana” (Infante Don Juan Manuel)	63
6, 7, 8	La Celestina: Acto IV: “La vejez”; Acto IX: “La alcahueta”; Acto X: “Melibea descubre el amor” (Fernando de Rojas)	86
<b>RENACIMIENTO</b>		<b>108</b>
9	Soneto XXIII: “En tanto que de rosa y azucena...” (Garcilaso de la Vega)	108
10	Oda a la vida solitaria (Fray Luis de León)	116
11	Noche oscura del alma (San Juan de la Cruz)	128
12, 13	El Lazarillo de Tormes: “Lázaro y el toro de piedra”; “Lázaro y las uvas” (Anónimo)	140
14	Don Quijote de la Mancha I: Capítulo I “En un lugar de la Mancha...” (Miguel de Cervantes)	155
15	Don Quijote de la Mancha I: Capítulo VIII “Aventura de los molinos de viento” (Miguel de Cervantes)	168
16	Don Quijote de la Mancha II: Capítulo XLIII “De los consejos segundos que dio Don Quijote a Sancho” (Miguel de Cervantes)	178
17	Don Quijote de La Mancha Volumen II Capítulo LXXIV “La cordura de Don Quijote” (Miguel de Cervantes)	186
18	El licenciado vidriera (Miguel de Cervantes)	192
<b>BARROCO E ILUSTRACIÓN</b>		<b>202</b>
19	“Mientras por competir con tu cabello...” (Luis de Góngora)	202
20, 21	El Parnaso español: “Sátira a la Nariz” y “Pavura de los Condes de Carrión” (Francisco de Quevedo)	212
22	El Parnaso español: “Amor constante más allá de la muerte” (Francisco de Quevedo)	229
23	Soneto CXXVI “Descripción del amor” (Lope de Vega)	237
24	La Prosa Barroca: El Buscón, “Descripción del Dómine Cabra” (Francisco de Quevedo)	251
25, 26	Fuenteovejuna: Acto I y Acto III “Laurencia habla a los hombres del pueblo” y “Escena de las torturas del juez” (Lope de Vega)	264
27	La vida es sueño: Monólogo de Segismundo (Calderón de la Barca)	279
28	La Ilustración: La Cigarra y La Hormiga (Félix María de Samaniego)	289
29	La Ilustración. El sí de las niñas: Acto III, Escena VIII “Don Diego interroga a su prometida” (Leandro Fernández de Moratín)	299
<b>ROMANTICISMO</b>		<b>306</b>
30, 31, 33, 34	Rimas XXI, XXIII, XXX, XXXVIII (Gustavo Adolfo Bécquer)	306
32	Rima XXIV (Gustavo Adolfo Bécquer)	325
35	Rimas: LIII. “Volverán las oscuras golondrinas...” (Gustavo Adolfo Bécquer)	334
36	Canción del pirata (José de Espronceda)	343
37	Leyendas: “El monte de las ánimas” (Gustavo Adolfo Bécquer)	354
38	Leyendas: “Los ojos verdes” (Gustavo Adolfo Bécquer)	369
39	Artículos de costumbres: “Vuelva Usted Mañana” (Mariano José de Larra)	380
40, 41	Don Juan Tenorio: Acto II y Acto III : “Doña Inés y Don Juan se declaran mutuamente su amor” y “Escenas del cementerio” (José Zorrilla)	387

## ÍNDICE

	<b>REALISMO Y NATURALISMO</b>	401
42, 44	La Regenta (Leopoldo Alas "Clarín")	401
43	La de Bringas: Capítulo XXIX "Apuros Económicos" (Benito Pérez Galdós)	421
	<b>MODERNISMO</b>	430
45	Platero y yo: Cap. I "Platero" (Juan Ramón Jiménez)	430
46	Poemas agrestes: "El viaje definitivo" (Juan Ramón Jiménez)	438
47	Sonatina: "La princesa está triste" (Rubén Darío)	443
48	Castilla (Manuel Machado)	454
	<b>GENERACIÓN DEL 98</b>	463
49	Recuerdo Infantil (Antonio Machado)	463
50	"Soñé que tú me llevabas..." (Antonio Machado)	471
51	Proverbios y cantares: "Todo pasa y todo queda..." (Antonio Machado)	482
52, 53, 54	San Manuel Bueno, Mártir: "Y Lázaro, acaso para distraerle más..."; "Y otra vez que me encontré con..."; "Nadie en el pueblo quiso creer en..." (Miguel de Unamuno)	493
55	El árbol de la ciencia: "Bromas de los estudiantes" (Pío Baroja)	503
	<b>VANGUARDIAS</b>	514
56	Greguerías (Ramón Gómez de la Serna)	514
57	Luces de bohemia: Escena VI "El calabozo" (Ramón María del Valle Inclán)	521
58	Luces de bohemia: Escena XII "Max está a punto de morir a las puertas de su casa" (Ramón María del Valle Inclán)	535
	<b>GENERACIÓN DEL 27</b>	544
59	Romancero Gitano: "Romance sonámbulo" (Federico García Lorca)	544
60	El Ciprés de Silos (Gerardo Diego)	559
61	No es el amor quien muere (Luis Cernuda)	570
62	La destrucción o el amor: "Canción a una muchacha muerta" (Vicente Aleixandre)	579
63	La voz a ti debida: "Para vivir no quiero..." (Pedro Salinas)	591
64	Marinero en tierra: "Si mi voz muriera en tierra" (Rafael Alberti)	596
65	Cancionero y romancero de ausencias: "Tristes Guerras" (Miguel Hernández)	605
66, 67	La casa de Bernarda Alba: Acto I "Bernarda declara ocho años de luto en la casa"; Acto III "Discusión de Adela y Martirio y final trágico" (Federico García Lorca)	612
	<b>POSGUERRA</b>	623
68	Insomnio: "Madrid es una ciudad de un millón de muertos..." (Dámaso Alonso)	623
69	Moralidades: "Intento de formular mi experiencia de la guerra" (Jaime Gil de Biedma)	630
70	Inventario de lugares propicios para el amor (Ángel González)	641
71	La Colmena: Cap. I "Doña Rosa madruga bastante..." (Camilo José Cela)	648
72	Cinco horas con Mario: "Pero tú les das demasiadas alas a los niños, Mario..." (Miguel Delibes)	657
73	La Tesis de Nancy: "El marqués nos invitó a cenar..." (Ramón J. Sender)	667
74	Historia de una escalera: Acto I "Conversación entre Urbano y Fernando" (Antonio Buero Vallejo)	678
75	Pic-Nic: "Sra. Tapan: Y usted, ¿por qué es enemigo...?" (Fernando Arrabal)	691
76	Tres sombreros de copa: "Don Sacramento: ¡Dionisio! ¡Dionisio! ¡Abra!..." (Miguel Mihura)	700



## ÍNDICE

	<b>LITERATURA CONTEMPORÁNEA</b>	<b>711</b>
77	Sin noticias de Gurb: "Diario del día 13" (Eduardo Mendoza)	711
78	El invierno en Lisboa: Cap. XIII "No recordaba cuánto tiempo..." (Antonio Muñoz Molina)	720
79	Caperucita en Manhattan: "Caperucita en Central Park" (Carmen Martín Gaité)	733
80	Las aventuras del capitán Alatriste (Arturo Pérez Reverte)	743
81	Las bicicletas son para el verano: "Luis: Oye, papá, lo de la bicicleta..." (Fernando Fernán Gómez)	751
	<b>LITERATURA HISPANOAMERICANA</b>	<b>766</b>
82	Veinte poemas de amor y una canción desesperada: "Poema 20. Puedo escribir los versos más tristes..." (Pablo Neruda)	766
83	El sur también existe (Mario Benedetti)	774
84	Instrucciones para subir una escalera (Julio Cortázar)	796
85	Historias de cronopios y famas: "Preámbulo a las instrucciones para dar cuerda al reloj" (Julio Cortázar)	806
86	Casa tomada (Julio Cortázar)	821
87	Cien años de soledad: "Una tarde de septiembre, ante la amenaza..." (Gabriel García Márquez)	837
88	Crónica de una muerte anunciada "Asesinato de Santiago Nasar" (Gabriel García Márquez)	849
89	La oveja negra (Augusto Monterroso)	866
90	La casa de Asterión (Jorge Luis Borges)	872
91	Lituma en Los Andes: "La desaparición del capataz" (Mario Vargas Llosa)	883
	<b>ANEXOS</b>	<b>896</b>
I	INTRODUCCIÓN A LAS ETIQUETAS	896
II	ETIQUETAS – PALABRAS CLAVE	897
III	DIRECCIONES WEB	904
IV	EXPLOTACIÓN DEL PÓSTER LITERARIO	914

\*Ref.

La numeración se corresponde con los textos seleccionados en la Antología de Textos Literarios para las Secciones Bilingües de Polonia, según el índice cronológico.